

Hoito / Maintenance / Skötsel Gres Aragón		
MÄRKÄPURISTELAATTA / EXTRUDED TILE / STRÅNGPRESSAD PLATTA		
STANDARDI STANDARD	KÄYTTÖ USE ANVÄNDNING	VEDENIMUKYKY WATER ABSORPTION VATTENABSORPTION
SFS-EN 14411 Ryhmät / groups / grupp A1a, A1a-1, A1a-2	Valmistaja ilmoittaa According to manufacturer Enligt tillverkaren	A1a, E ≤ 0,5 % A1a-1, 3 < E ≤ 6 % A1a-2, 3 < E ≤ 6 %

Laattapinta likaantuu käytön myötä. Lasitetun ja sileäpintaisen laatan puhtaanapito on helpompaa kuin lasittamattoman, strukturoidun ja liukuestepintaisen laatan.	The surface of the tile will become dirty by time. Maintenance of a glazed tile / tile with a smooth surface is easier than with an unglazed tile / structured tile or anti-slip tile.	Plattans yta nedsmutsas med tiden. En glaserad platta / platta med slät yta är lättare att underhålla än en oglaserad platta / platta med struktur- eller anti-slipyta.
Fila-tuotteet: Esitteen tiedot ovat suuntaa antavia. Koska eri pintamateriaalien ominaisuudet vaihtelevat, on tuotteen soveltuvuus varmistettava kokeilemalla. Käyttöohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.	Fila-products: The information given in this leaflet is indicative. Because characteristics of material may vary, suitability of the product for intended use should be tested beforehand. Instructions for use must be followed.	Fila-produkter: Informationen i denna broschyr är endast indikativ. Eftersom material kan ha olika egenskaper, skall man försäkra sig om att produkten är lämplig för avsett bruk. Bruksanvisningar skall följas
Suojauskäsittely ennen saumausta: Laattapintaa ei suositella suojattavaksi ennen saumausta.	Protection before grouting: The tiling is not recommended to be protected.	Skyddsbehandling före fogning: Plattan rekommenderas att ej skyddsbehandlas.
Käyttöönottopuhdistus: Ennen laatoituksen käyttöönottoa, poista sementtipohjaisten laastien jäämät Fila Deterdek Pro -puhdistusaineella. HUOM! Käytettäessä happamia puhdistusaineita, niiden soveltuvuus puhdistettavalle pinnalle on varmistettava. Erikoislaatat (boordit, listat, paneelit jne.) tulee suojata ennen puhdistusta. Kastele laatoitus puhtaalla vedellä ja levitä puhdistusaine vaikuttamaan muutamaksi minuutiksi. Pinta puhdistetaan esim. valkoisella hankauslevyllä, harjan avulla tai koneellisesti valkoisella laikalla. Huuhtelee laatoitus huolellisesti runsaalla vedellä. Toista puhdistus tarvittaessa väkevämmällä liuoksella.	Initial cleaning: Before the tiling is taken in use, remove the remains of cement-based products by using Fila Deterdek Pro . ATTENTION! When using an acid-based cleaner the suitability shall be checked. Decorated tiles (borders, listellos, panels etc.) shall be protected before cleaning. Wet the tiling with clean water and pour the detergent on the tiling for a few minutes. Clean the surface for example with a white abrasive sponge or a brush, or with a white disc and a floor-care machine. Clean the floor with plenty of water. If needed, repeat the procedure with a stronger concentration.	Byggstädning: Före platsättningen tas i bruk, ta bort rester av cementbundna material från platsättningen med Fila Deterdek Pro . OBS! Vid användning av rengöringsmedel med lågt pH-värde skall man försäkra sig om dess lämplighet genom prov. Dekorplattor (border, lister och paneler) skall skyddas före rengöring. Vät platsättningen med rent vatten, sprid ut rengöringsmedlet och låt verka några minuter. Rengör platsättningen med t.ex. skursvamp, borste, eller städmaskin med vit rondell. Skölj noga med rikligt vatten. Vid behov, upprepa behandlingen med starkare mix.
Uuden laatoituksen tarkastelu: Aseta asentamaton ylijäämälaatta valmiin laatoituksen vertailukappaleeksi. Jos ulkonäkö on erilainen, on todennäköistä, että käyttöönottopuhdistus on ollut puutteellinen.	Checking the appearance of a new tiling: Compare the appearance of a loose tile with the new tiling. If you find differences, the initial washing of the tiling is probably not made properly.	Granskning av platsättningens utseende: Jämför utseendet med en överlopps platta och färdig platsättning. Om olikhet kan ses, är byggstädningen uppenbarligen bristfällig.

<p><u>Lattialaatoituksen vahaus- /suojauskäsittely:</u> Laattoja EI VAHATA. Vahaus lisää liukastumisvaaraa, aiheuttaa ajan myötä näkyviä kulkujälkiä ja voi vaikeuttaa puhtaanapitoa muodostamalla likaa keräävän, tahmean pinnan. Tavanomaisessa käytössä laatoitus ei tarvitse suojauskäsittelyä.</p>	<p><u>Wax application of tiling:</u> DO NOT apply wax on the tiling. Wax will increase slipperiness, cause visible markings during use, and may make cleaning more difficult by creating a sticky surface collecting dirt. In normal use the tiling does not need protection.</p>	<p><u>Vaxbehandling av plattsättning:</u> Applicera EJ vax på plattytan. Den ökar risk för halka, medför synliga spår och försvårar rengöring genom att bilda en klabbig yta som samlar smuts. I allmänhet behöver plattsättningen ingen skyddsbehandling.</p>
<p><u>Lattialaatoituksen naarmusuojaus:</u> Suojaaa lattialaatoitukset naarmuuntumiselta käyttämällä sisäänkäynneissä likaa sekä hiekkaa kerääviä ovimattoja ja kiinnittämällä huonekalujen jalkojen alle huopatassut.</p>	<p><u>Anti-scratch protection of floor-tiling:</u> Protect the floor tiling using doormats etc. at entrances to collect dirt and sand, and use furniture felt pads to prevent scratches in tiling.</p>	<p><u>Anti-scratch-behandling av golv:</u> Skydda golv med dörrmatta vid ingång att samla upp sand och smuts, och med möbeltassar för att minska risken för repor i plattsättningen.</p>
<p><u>Normaali puhdistus:</u> Puhdista laatat neutraalilla Fila Cleaner Pro -puhdistusaineella. Puhdistusaineen yliannostus ja lattian jättäminen märäksi edesauttavat likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>	<p><u>Regular cleaning:</u> Clean the tiles by using neutral Fila Cleaner Pro-detergent. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>	<p><u>Regelbunden rengöring:</u> Rengör plattorna med pH-neutra Fila Cleaner Pro. Överdosering av medlet och genom att lämna golvet vått ökar risken för klabbig yta som samlar smuts.</p>
<p><u>Suursiivous:</u> Laatan pinnasta ja käyttöolosuhteista riippuen laatoitukselle on aika ajoin suositeltavaa tehdä tehopuhdistus Fila PS87 Pro -puhdistusaineella, jonka pH on korkea. Pinta puhdistetaan esim. valkoisella hankauslevyllä, harjan avulla tai koneellisesti valkoisella lailla. Kaikki em. poistavat likaa tehokkaasti erityisesti struktuuri- ja liukuestepintaisista laatoista. Puhdistusaineen yliannostus ja lattian jättäminen märäksi edesauttavat tahmean, likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>	<p><u>Housecleaning:</u> Depending on the surface of the tile and conditions of use, it's recommended from time to time to execute an extra-ordinary cleaning using high-pH Fila PS87 Pro-detergent. To remove dirt, from especially structured and anti-slip tiles, clean the tiling for example with a white abrasive sponge, a brush, or with a white disc and a floor-care machine. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>	<p><u>Grovrengöring:</u> Beroende på plattans yta och användningsförhållanden är det rekommendabelt att tidvis utföra en grundlig rengöring med Fila PS87 Pro som har högt pH-värde. Rengör plattsättningen med t.ex. vit skursvamp, borste, eller städmaskin med vit rondell. Överdosering av medlet och genom att lämna golvet vått ökar risken för klabbig yta som samlar smuts.</p>
<p><u>Tahrannoisto:</u> Poista tahrat Fila PS87 Pro -puhdistusaineella. Tuote levitetään tahralle ja sen annetaan kuivahtaa. Tämän jälkeen likajäämät poistetaan märällä pesusienellä.</p>	<p><u>Cleaning stains:</u> Remove stains by using Fila PS87 Pro -detergent. Pour the detergent on the stain and let it almost dry. Remove the remains using a wet sponge.</p>	<p><u>Fläckborttagning:</u> Ta bort fläckar med Fila PS87 Pro. Häll ut medlet på fläcken och låt torka nästan helt. Avlägsna resterna med våt svamp.</p>
<p><u>Kalkkisaostumien poisto:</u> Poista kalkkisaostumat laatoitetuilta pinnoilta Fila Deterdek Pro -puhdistusaineella ohjeensa mukaisesti. Huomioi happamia puhdistusaineita käytettäessä niiden soveltuvuus puhdistettavalle pinnalle.</p>	<p><u>Removing of limescale:</u> Remove limescale from tiled surfaces with Fila Deterdek Pro -detergent according to instructions. When using acid-based cleaners, suitability for cleaned surface should be checked.</p>	<p><u>Kalkavlagringar:</u> Ta bort kalkavlagringar från plattor med Fila Deterdek Pro. Vid användning av sura rengöringsmedel skall man försäkra sig om dess lämplighet för ytan.</p>
<p><u>Silikonisaumojen puhdistus:</u> Puhdista silikonisaumat säännöllisesti Fila Cleaner Pro -puhdistusaineella, joka vaikeuttaa homekasvuston syntyä. Käytä naarmuttamatonta työkalua, huuhtelee hyvin ja kuivaa saumat pehmeällä kangasrievulla.</p>	<p><u>Cleaning of silicone joints:</u> Clean the silicone joints regularly using Fila Cleaner Pro to improve resistance to mould. Use a non-scratching tool, rinse and dry well using a soft cloth.</p>	<p><u>Rengöring av mjukfogar:</u> Rengör mjukfogar regelbundet med Fila Cleaner Pro för att motverka mögeltillväxt. Använd icke-repande redskap, skölj väl och torka fogarna med mjuk tygtrasa.</p>

Likaisten saumojen puhdistus: Puhdista saumat Fila Fuganet -puhdistusaineella.	Cleaning dirty joints: Clean the joints by using Fila Fuganet -detergent.	Rengöring av smutsiga fogar: Rengör fogarna med Fila Fuganet .
Saumojen suojaus: Suojaa sementtipohjaiset saumat tarvittaessa Fila Fugaproof -kylästysaineella, joka vaikeuttaa nesteiden ja tahrojen imeytymistä.	Protection of joints: If needed, protect cement-based joints by using Fila Fugaproof to increase resistance against absorption of liquids and stains.	Skyddsbehandling av fogar: Skyddsbehandla cementbundna fogar vid behov med Fila Fugaproof för att förminska absorption av vätska och smuts.

HUOM! Keraamisen laatan puhdistamiseen ei saa milloinkaan käyttää hiovia ainesosia sisältäviä pesulaikkoja, -harjoja tai -tyynyjä

TAHRANPOISTO / REMOVING OF STAINS / FLÄCKBORTTAGNING	
TAHRAN TYYPPI / TYPE OF STAIN / FLÄCKTYP	PUHDISTUSAINES / DETERGENT / RENGÖRINGSMEDEL
Rasva ja öljy / grease and oil / fett och olja	Fila PS87 Pro
Purukumi / chewing gum / tuggummi	Fila PS87 Pro
Olut / beer / öl	Fila PS87 Pro
Kahvi / coffee / kaffe	Fila PS87 Pro
Viini / wine / vin	Fila PS87 Pro
Kolajuoma / cola soft drink / cola-läskedryck	Fila PS87 Pro
Maali / paint / målfärg	Fila PS87 Pro / maalinpoistoaine / paint remover / färgborttagningsmedel
Ruoste (rautapitoinen käyttövesi) / rust (iron in water) / rost (järn i hushållsvatten)	Fila Deterdek Pro
Bitumi ja terva / bitumen and tar / bitumen och tjära	Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin
Kynttilävaha, steariini / candle wax and stearine / ljusvax och stearin	Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin, mekaaninen puhdistus / mechanical cleaning / mekanisk rengöring
Liima / glue / lim	Fila PS87 Pro
Renkaan- / kengänjäljet / rubber marks from tyres / shoes / svarta spår av däck och skor	Fila PS87 Pro / hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi
Muste / ink / bläck	Fila PS87 Pro
Nikotiini / nicotine / nikotin	Fila PS87 Pro
Huopakynä / felt tip pen / filtpenna	Fila PS87 Pro
Metallijäljet / marks caused by metal tools / spår av metallredskap	Fila Deterdek Pro / hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi
Hiusväri / hair dye / hårfärg	Fila PS87 Pro
Teippi / tape glue / tapelim	Fila PS87 Pro / Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin
Silikonijäämät / silicone remains / silikonrester	Fila Zero Sil

Fila-tuotteiden tekniset tuotekortit ja
käyttöturvallisuustiedotteet voi ladata osoitteesta:
www.laattapiste.fi/tuotteet/tarvikkeet/puhdistus-ja-huolto/

Tekninen tuki
P. 09 878 0331, asiakaspalvelu@laattapiste.fi